

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: [www.stdemetriosunion.org](http://www.stdemetriosunion.org) • Email: [GrStDemetriosUnion@hotmail.com](mailto:GrStDemetriosUnion@hotmail.com)

**Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm**

Τερεύς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

**Πρόεδρος:** Βασιλική Σπυροπούλου

**Αντιπρόεδρος:** Μιχαήλ Δρίβας

**2ος Αντιπρόεδρος:** Γεώργιος Φράγκος

**Γραμματέας:** Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

**Βοηθός Γραμματέα:** Μιχαήλ Σάντος

**Ταμίας:** Μηνάς Οικονομίδης

**Βοηθός Ταμίας:** Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

**Μέλοι:** Αντώνιος Δρίβας

Αννα Λαμπρακόπουλου

Κωνσταντίνος Λάππας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Νιης

Νικολέττα Παγκράτη

Φώτης Παπακώστας

Στέφανος Πέτσες

Γεώργιος Πίπλος

Βαρβάρα Ζώης

**President:** Betty Spiropoulos

**Vice President:** Michael Drivas

**2nd Vice President:** George Frangos

**Secretary:** Andrian Andrianopoulos

**Assistant Secretary:** Michael Santos

**Treasurer:** Minas Economides

**Assistant Treasurer:** Emmanuel Emmanouilidis

**Members:** Antonios Drivas

Anna Lamprakopoulos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinou

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

Fotis Papakostas

Stefan Petses

George Piplos

Barbara Zois



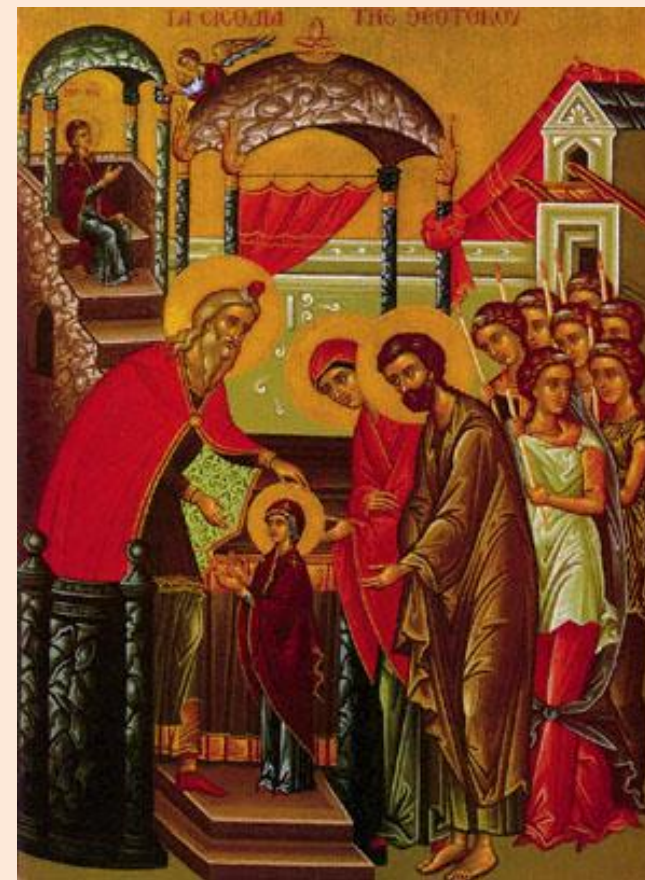
Άγιος Δημήτριος ὁ Μυροβλήτης  
St. Demetrios the Myrrh-streamer

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!  
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!  
CELEBRATING 90 YEARS!  
1928-2018

9TH SUNDAY OF LUKE

9Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς Ἐφεσίους 4:1-7  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΛΟΥΚᾶν 12:16-21

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ.  
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσσεων.

**Σήμερα:** *Ο καφές σήμερα είναι προσφορά της Φιλοπτώχου*

- ◆ Μνημόσυνο για τον Δημήτριο Δράκο, 10 χρόνια.
- ◆ Γενική Συνέλευση, παρακαλούμε να δώσετε το παρών γιατί θα συζητηθούν πολλά σημαντικά ζητήματα.

#### Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Εισόδια της Θεοτόκου, 21 Νοεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ
- ◆ Αγίου Ιακώβου του εν Ευβοία (Τσαλίκη), 22 Νοεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ
- ◆ Μνημόσυνο για την Κυριακή Κούνη, 1 χρόνος, 25 Νοεμβρίου.
- ◆ Αγ. Ανδρέα του Αποστόλου, 30 Νοεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ

#### Προσεγώς:

- ◆ Ετήσιο Holiday Auction της Φιλοπτώχου, 1 Δεκεμβρίου.  
Δεχόμαστε δωρεές απο καινούργια Κρύσταλα, πορσελάνες, Χριστουγεννιάτικα στολίδια κτλ.
- ◆ Αναπαράσταση της Γέννησης & Πρωινό με τον Άγιο Βασίλη, 16 Δεκεμβρίου.

#### Τα νέα του Κατηχητικού:

Θέλουμε να ευχαριστήσουμε όλους όσους μας τίμησαν με την παρουσία τους στο πρωινό μας για την ενίσχυση του Λύρειου Ορφανοτροφείου. Εάν θέλετε να ενισχύσετε την προσπάθειά μας μπορείτε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Μελαχρινού ή το γραφείο της εκκλησίας.

#### Τα νέα της GOYA:

- ◆ Η Νεολαία της κοινότητας μας πουλάει σοκολάτες! Παρακαλούμε να ενισχύσετε τις προσπάθειες των παιδιών μας!
- ◆ Συνεδρίαση GOYA, 10 Δεκεμβρίου, 7μ.μ

#### Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.**  
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ **Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!**  
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.
- ◆ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**  
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.
- ◆ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**  
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ **Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.**  
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο, (κτίριο Ελληνικού Σχολείου).  
Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

EPISTLE: ST. PAUL'S 2ND LETTER TO THE EPHESIANS 4:1-7  
HOLY GOSPEL: LUKE 12:16-21

ORTHROS: 9:00 AM  
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

*We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.*

*After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.*

**Today:** *Coffee is graciously donated by Philoptochos Adelphotis*

- ◆ Memorial Service for James Drakos, 10 years.
- ◆ General Assembly, it is of high importance that all members attend, as important matters will be discussed.

#### Upcoming Church Services:

- ◆ The Entrance of Theotokos into the Temple, November 21, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ St. Iakovos from Evia (Tsalikis), November 22, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ Memorial Service for Kuriaki Kounis, 1 Year, November 25th
- ◆ St. Andrew The Apostle, November 30, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.

#### Upcoming Events:

- ◆ Philoptochos Holiday Auction, December 1st.  
We accept donations of NEW Crystal, Porcelain, Christmas decorations etc.
- ◆ Christmas Pageant & Breakfast with Santa, December 16th.

#### Sunday School News:

We wish to thank everyone who donated & attended our fundraiser for the Lyreion Orphanage. If you wish to contribute reach out to Irene Melachrinou or the Church office.

#### GOYA News:

- ◆ Our Goyans will be selling Chocolate bars! Please support our Youths efforts. See one of our Goyans or the Youth Advisors!
- ◆ GOYA Meeting, December 10th, 7pm

#### Parish Activities:

- ◆ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm.**  
Bible study is done in both Greek and English!
- ◆ **Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm!**  
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$20 per child for more information please contact Irene Papasavvas.
- ◆ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!**  
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.
- ◆ **Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.**  
Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!**  
Classes take place at the Gym (Greek School building).  
For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.